

Ströer Bros. & Howard Fine | homeward – a Neo Chamber Opera

Ströer Bros. & Howard Fine sind künstlerische Weggefährten seit ihrem ersten gemeinsamen Album „**Nomaden**“ im Jahr 1985. Damals trieben sie ihren kraftvollen, wild entschlossenen Ausbruch aus den Konventionen des Jazzrock mit den Mitteln des Jazz, Funk und Rap auf die Spitze. Auf ihrem zweiten Album „**Voodoo Travel**“ (2008) ließen sie den hypnotischen Art-Rap von Howard Fine in opulenten Song-Arrangements mit Popstimmen und Chören kollidieren.

Die Ursprünge ihres dritten Albums „**homeward**“ reichen zurück bis ins Jahr 2008. Damals hatte sich Howard Fine auf den Spuren von Dickinson und Thoreau vom großstädtischen Leben abgewandt und in das abgelegene, 200 Jahre alte Steinhaus Lou Prat Naou in den verwunschenen Kastanienwäldern der französischen Cevennen zurückgezogen. Zehn Jahre später überraschte er mit dem umfangreichen Gedichtzyklus „eYe“, der zur Grundlage von „homeward“ werden sollte.

Ströer Bros. schrieben dazu ein durchkomponiertes Stück in 25 Teilen für ein gemischtes Kammer-Ensemble, das die Gefühlswelt von Lou Prat Naou heraufbeschwört und den Abenteuern der Abgeschiedenheit einen weit gespannten, vielfältigen Soundtrack gibt – akustisch und elektronisch, furios pulsierend, zwielichtig schreitend, augenzwinkernd ernsthaft, radikal impressionistisch – und in dessen Zentrum Howard Fine wie ein forschender Poet rezitierend und rhappend aus der selbstgewählten Zurückgezogenheit berichtet.

Aufbruch und Ankunft, Weitgereistheit und Sesshaftigkeit, Weltflucht und Naturumarmung, Einsamkeit und Tiergesellschaft, Wagnis und Verzagen, Wehmut und Daseinsglück, Rätsel und Enthüllung, Warnung und Ermutigung, Tag- und Nachträume, Zaubersprüche und Sprachzauber, Urgeist und Uhrgeist – Howard Fines äußerst kunstvolle, präzise und bilderreiche Gedichte, die so nur an einem abgeschiedenen Ort entstehen konnten, inspirierten die Ströer Bros. dazu, neue musikalische Register zu ziehen.

Aus diesen Zeilen strömte Bühnenluft, eine kräftige Brise, wie aus einem Opernlibretto. 25 Gedichte formten Ströer Bros. gemeinsam mit Howard Fine zu einer Neo Chamber Opera für Art-Rhap-Stimme und Kammer-Ensemble. So erweckt „homeward“ beim Hören des Albums den Eindruck einer Bühnenvorstellung. Seine Wirkung entfaltet sich am besten, wenn es – wie bei einer Live-Aufführung – ohne Pause in einem Stück gehört wird.

Eine Vertiefung des Hörerlebnisses auch für deutschsprachige Hörerinnen und Hörer bietet das Textheft in Buchformat. Hierfür schufen die renommierten literarischen Übersetzer Sabine Hübner und Michael Walter einfühlsame deutsche Versionen in höchster Qualität von Howard Fines amerikanischen Gedichten.

Ströer Bros. & Howard Fine | homeward – a Neo Chamber Opera

Ströer Bros. & Howard Fine have been artistic companions since their first joint album “**Nomaden**” in 1985, when they used the tools of jazz, funk and rap to take their powerful, wildly determined breakout from the conventions of jazz rock to the extreme. On their second album, “**Voodoo Travel**” (2008), they let Howard Fine’s hypnotic art-rap collide with pop voices and choirs in opulent song arrangements.

The origins of their third album, “**homeward**,” go back to 2008, when Howard Fine, following in the footsteps of Dickinson and Thoreau, turned his back on big-city life and retreated to the remote, 200-year-old stone house Lou Prat Naou in the enchanted chestnut forests of the French Cévennes. Ten years later, Fine surprised everyone with his book “eYe,” an extensive series of poems which was to become the basis of “homeward.”

Ströer Bros. have written a thoroughly composed piece in 25 parts for a mixed chamber ensemble, evoking the emotional world of Lou Prat Naou and presenting the adventures of seclusion in a wide-ranging, multifaceted soundtrack – acoustic and electronic, furiously pulsating, dubiously striding, winkingly serious, radically impressionistic – at the center of which Howard Fine recites and rhaps as an inquiring poet sharing vividly expressive insights from a life in self-imposed seclusion.

Departure and arrival, globe-girdling travel and settling down, escaping from civilization and embracing nature, solitude and animal companions, daring and despondency, the melancholy and joy of existence, riddles and revelations, warnings and encouragements, daydreams and nightmares, magic words and word magic, timeless mind and temporal mind – Howard Fine’s virtuosic, precise and image-rich poems, which could only have been created in this way in a secluded place, inspired the Ströer Bros. to pull out new stops in their musical composition.

The atmosphere of a theater stage enlivens these poems – strong winds blow here, as in an opera’s libretto. Together with Howard Fine, Ströer Bros. have shaped 25 poems into a neo chamber opera for art-rhap voice and chamber ensemble. “homeward” creates the impression of a stage performance: when listening to the album, its effect unfolds best when it’s heard in one piece – as at a live show – without a break.

The listening experience is deepened – also for German-speaking listeners – by the libretto in book format, for which the renowned literary translators Sabine Hübner and Michael Walter created outstandingly sensitive, top-quality German versions of Howard Fine’s poems.